

### CC0 1.0 Translation Worksheet

**Note:** If there is a Europeana translation for your language, please refer to it and note any important differences in your worksheet. Available at <http://pro.europeana.eu/support-for-open-data>.

Original	Translation	Notes about translation challenges
Creative Commons (Creative Commons)  Note: do not translate parenthetical	(Creative Commons)	
Universal  Note: please coordinate with other jurisdictions in your language on the translation of this term.	Universel	
Official translations of this legal tool are available in other languages.  Note: this is not legal code.	Officielle oversættelser af dette juridiske redskab findes på andre sprog.	
<p>CREATIVE COMMONS CORPORATION IS NOT A LAW FIRM AND DOES NOT PROVIDE LEGAL SERVICES. DISTRIBUTION OF THIS DOCUMENT DOES NOT CREATE AN ATTORNEY-CLIENT RELATIONSHIP. CREATIVE COMMONS PROVIDES THIS INFORMATION ON AN "AS-IS" BASIS. CREATIVE COMMONS MAKES NO WARRANTIES REGARDING THE USE OF THIS DOCUMENT OR THE INFORMATION OR WORKS PROVIDED HEREUNDER, AND DISCLAIMS LIABILITY FOR DAMAGES RESULTING FROM THE USE OF THIS DOCUMENT OR THE INFORMATION OR WORKS PROVIDED HEREUNDER.</p> <p>Note: this is not legal code.</p>	<p>CREATIVE COMMONS CORPORATION ER IKKE ET ADVOKATFIRMA OG YDER IKKE JURIDISK RÅDGIVNING. FREMSENDELSE AF DETTE DOKUMENT SKABER IKKE PÅ NOGEN MÅDE ET FORHOLD MELLEM ADVOKAT OG KLIENT. CREATIVE COMMONS STILLER DISSE OPLYSNINGER TIL RÅDIGHED, SOM DE ER. CREATIVE COMMONS YDER INGEN GARANTIER VEDRØRENDE ANVENDELSEN AF DETTE DOKUMENT ELLER DE NEDENFOR ANFØRTE OPLYSNINGER ELLER VÆRKER OG FRASKRIVER SIG ANSVAR FOR SKADER SOM FØLGE AF ANVENDELSEN AF DETTE DOKUMENT ELLER DE NEDENFOR ANFØRTE OPLYSNINGER ELLER VÆRKER.</p>	
Statement of Purpose	Formålserklæring	
The laws of most jurisdictions throughout	Lovgivningen i de fleste	

<p>the world automatically confer exclusive Copyright and Related Rights (defined below) upon the creator and subsequent owner(s) (each and all, an "owner") of an original work of authorship and/or a database (each, a "Work").</p>	<p>jurisdiktioner i verden giver automatisk eksklusiv Ophavsret og Beslægtede Rettigheder (defineret nedenfor) til ophavsmanden og til den eller de efterfølgende ejere (som hver især er en "rettighedshaver") af et originalt værk og/eller en database (som hver især udgør et "Værk").</p>	
<p>Certain owners wish to permanently relinquish those rights to a Work for the purpose of contributing to a commons of creative, cultural and scientific works ("Commons") that the public can reliably and without fear of later claims of infringement build upon, modify, incorporate in other works, reuse and redistribute as freely as possible in any form whatsoever and for any purposes, including without limitation commercial purposes. These owners may contribute to the Commons to promote the ideal of a free culture and the further production of creative, cultural and scientific works, or to gain reputation or greater distribution for their Work in part through the use and efforts of others.</p>	<p>Visse rettighedshavere ønsker at give permanent afkald på disse rettigheder til et Værk med henblik på at gøre visse kreative, kulturelle og videnskabelige Værker til globale fællesgoder ("Fællesejet"), som offentligheden pålideligt og uden frygt for senere søgsmål om overtrædelse af ophavsretten kan bygge videre på, ændre, indarbejde i andre Værker, videreanvende og viderefordre så frit som muligt i enhver tænkelig form og til ethvert formål, herunder, men ikke begrænset til, kommercielle formål. Disse rettighedshavere kan bidrage til Fællesejet for at fremme idealet om en fri kultur og yderligere produktion af kreative, kulturelle og videnskabelige Værker eller for at opnå anerkendelse eller større udbredelse af deres Værk, herunder via andres anvendelse af og indsats i forbindelse med Værket.</p>	
<p>For these and/or other purposes and motivations, and without any expectation of additional consideration or compensation, the person associating CC0 with a Work (the "Affirmer"), to the extent that he or she is an owner of Copyright and Related Rights in the Work, voluntarily elects to apply CC0 to the Work and publicly distribute the Work under its</p>	<p>Med hensyn til disse og/eller andre formål og begrundelser og uden forventning om yderligere vederlag eller kompensation vælger den person, der anvender CC0 på et Værk ("Bekræfteren"), i det</p>	

terms, with knowledge of his or her Copyright and Related Rights in the Work and the meaning and intended legal effect of CC0 on those rights.	omfang han eller hun er indehaveren af Ophavsretten og de Beslægtede Rettigheder til Værket, frivilligt at anvende CC0 på Værket og offentligt distribuere Værket i henhold til vilkårene heri samt med kendskab til sin Ophavsret og Beslægtede Rettigheder til Værket og CC0's betydning og tilsigtede retsvirkning vedrørende disse rettigheder.	
<b>1. Copyright and Related Rights.</b>	<b>1. Ophavsret og Beslægtede Rettigheder.</b>	
A Work made available under CC0 may be protected by copyright and related or neighboring rights ("Copyright and Related Rights"). Copyright and Related Rights include, but are not limited to, the following:	Et Værk, der stilles til rådighed i henhold til CC0, kan være beskyttet af ophavsret og beslægtede eller tilstødende rettigheder ("Ophavsret og Beslægtede Rettigheder"). Ophavsret og Beslægtede Rettigheder omfatter, men er ikke begrænset til, følgende:	
i. the right to reproduce, adapt, distribute, perform, display, communicate, and translate a Work;	i. retten til at reproducere, tilpasse, distribuere, fremføre, vise, formidle og oversætte et Værk	
ii. moral rights retained by the original author(s) and/or performer(s);	ii. den eller de oprindelige ophavsmænds og/eller udøvende kunstners ideelle rettigheder	
iii. publicity and privacy rights pertaining to a person's image or likeness depicted in a Work;	iii. personlighedsrettigheder og retten til beskyttelse af privatlivets fred i forbindelse med en persons billede eller skildring som afbildet i et Værk	
iv. rights protecting against unfair competition in regards to a Work, subject to the limitations in paragraph 4(a), below;	iv. rettigheder til beskyttelse mod illoyal konkurrence i forbindelse med Værket, jf. dog begrænsningerne i afsnit 4(a) nedenfor	
v. rights protecting the extraction, dissemination, use and reuse of data in a Work;	v. rettigheder til beskyttelse af udtræk, formidling, anvendelse og videreanvendelse af data i	

	et Værk	
vi. database rights (such as those arising under Directive 96/9/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 1996 on the legal protection of databases, and under any national implementation thereof, including any amended or successor version of such directive); and	vi. databaserettigheder (såsom dem, der følger af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 96/9/EF af 11. marts 1996 om retlig beskyttelse af databaser og af enhver national gennemførelse heraf, herunder eventuelle ændrede eller efterfølgende udgaver af dette direktiv) og	
vii. other similar, equivalent or corresponding rights throughout the world based on applicable law or treaty, and any national implementations thereof.	vii. andre lignende, ækvivalente eller tilsvarende rettigheder i hele verden på grundlag af gældende love eller traktater og alle nationale foranstaltninger til gennemførelse heraf.	
<b>2. Waiver.</b>	<b>2. Afkald på rettigheder.</b>	
To the greatest extent permitted by, but not in contravention of, applicable law, Affirmer hereby overtly, fully, permanently, irrevocably and unconditionally waives, abandons, and surrenders all of Affirmer's Copyright and Related Rights and associated claims and causes of action, whether now known or unknown (including existing as well as future claims and causes of action), in the Work (i) in all territories worldwide, (ii) for the maximum duration provided by applicable law or treaty (including future time extensions), (iii) in any current or future medium and for any number of copies, and (iv) for any purpose whatsoever, including without limitation commercial, advertising or promotional purposes (the "Waiver").	I det videst mulige omfang, det er tilladt af, men ikke i strid med, gældende lovgivning, giver Bekræfteren hermed åbenlyst, fuldstændigt, endeligt, uigenkaldeligt og ubetinget afkald på sin Ophavsret og Beslægtede Rettigheder og dertil knyttede krav og grundlag for søgsmål, uanset om Bekræfteren på nuværende tidspunkt har kendskab til dem (herunder eksisterende såvel som fremtidige krav og grundlag for søgsmål), i forbindelse med Værket (i) i alle områder i hele verden, (ii) med den størst mulige varighed i henhold til gældende love og traktater (herunder fremtidige forlængelser), (iii) i alle eksisterende eller fremtidige medier og uanset antallet af kopier samt (iv) med henblik på hvilket som helst formål, herunder, men ikke begrænset til, kommercielle, reklamemæssige eller	

	salgsfremmende formål ("Afkaldet").	
Affirmer makes the Waiver for the benefit of each member of the public at large and to the detriment of Affirmer's heirs and successors, fully intending that such Waiver shall not be subject to revocation, rescission, cancellation, termination, or any other legal or equitable action to disrupt the quiet enjoyment of the Work by the public as contemplated by Affirmer's express Statement of Purpose.	Bekræfteren gør Afkaldet gældende til fordel for alle medlemmer af offentligheden som helhed og på bekostning af Bekræfterens arvinger og efterfølgere med fuld hensigt til, at dette Afkald ikke gøres til genstand for tilbagekaldelse, ophævelse, annullering, opsigelse eller nogen anden form for juridisk eller retlig handling for at hindre offentlighedens uforstyrrede nydelse af Værket i henhold til Bekræfterens udtrykkelige formålserklæring.	
<b>3. Public License Fallback.</b>	<b>3. Forbehold i forbindelse med Offentlig Licens.</b>	
Should any part of the Waiver for any reason be judged legally invalid or ineffective under applicable law, then the Waiver shall be preserved to the maximum extent permitted taking into account Affirmer's express Statement of Purpose.	Hvis en hvilken som helst del af Afkaldet af en hvilken som helst grund fastslås som værende retligt ugyldigt eller ikke finder anvendelse i henhold til gældende lovgivning, opretholdes Afkaldet i det størst mulige omfang under hensyntagen til Bekræfterens udtrykkelige formålserklæring.	
In addition, to the extent the Waiver is so judged Affirmer hereby grants to each affected person a royalty-free, non transferable, non sublicensable, non exclusive, irrevocable and unconditional license to exercise Affirmer's Copyright and Related Rights in the Work (i) in all territories worldwide, (ii) for the maximum duration provided by applicable law or treaty (including future time extensions), (iii) in any current or future medium and for any number of copies, and (iv) for any purpose whatsoever, including without limitation commercial, advertising or promotional purposes (the "License").	Hvis en hvilken som helst del af Afkaldet fastslås som værende retligt ugyldigt eller ikke finder anvendelse som beskrevet ovenfor, tildeler Bekræfteren hver af de berørte personer en royaltyfri, uoverdragelig, ikkeunderlicenserbar, ikkeeksklusiv, uigenkaldelig og ubetinget licens til at udøve Bekræfterens Ophavsret og Beslægtede Rettigheder til Værket (i) i alle områder i hele verden, (ii) med den størst mulige varighed i henhold til	

	<p>gældende love og traktater (herunder fremtidige forlængelser), (iii) i alle eksisterende eller fremtidige medier og uanset antallet af kopier samt (iv) med henblik på hvilket som helst formål, herunder, men ikke begrænset til, kommercielle, reklamemæssige eller salgsfremmende formål ("Licensen").</p>	
<p>The License shall be deemed effective as of the date CC0 was applied by Affirmer to the Work. Should any part of the License for any reason be judged legally invalid or ineffective under applicable law, such partial invalidity or ineffectiveness shall not invalidate the remainder of the License, and in such case Affirmer hereby affirms that he or she will not (i) exercise any of his or her remaining Copyright and Related Rights in the Work or (ii) assert any associated claims and causes of action with respect to the Work, in either case contrary to Affirmer's express Statement of Purpose.</p>	<p>Licensen anses for at være gyldig fra den dato, hvor Bekræfteren anvendte CC0 på Værket. Hvis en del af Licensen af en hvilken som helst grund fastslås som værende retligt ugyldig eller ikke finder anvendelse i henhold til gældende lovgivning, ugyldiggør denne delvise ugyldighed eller manglende anvendelse ikke resten af Licensen, og i så fald bekræfter Bekræfteren hermed, at han eller hun hverken vil (i) udøve nogen af sine tilbageværende rettigheder i forbindelse med Ophavsret og Beslægtede Rettigheder til Værket eller (ii) gøre eventuelle dertil knyttede krav og grundlag for søgsmål gældende i forbindelse med Værket, hvis det i nogen af tilfældene vil være i strid med Bekræfterens udtrykkelige formålserklæring.</p>	
<p><b>4. Limitations and Disclaimers.</b></p>	<p><b>4. Begrænsninger og ansvarsfraskrivelse.</b></p>	
<p>a. No trademark or patent rights held by Affirmer are waived, abandoned, surrendered, licensed or otherwise affected by this document.</p>	<p>a. Ingen af Bekræfterens varemærker eller patentrettigheder afstås, opgives, overgives, gives i licens berøres eller på anden måde af dette dokument.</p>	
<p>b. Affirmer offers the Work as-is and</p>	<p>b. Bekræfteren tilbyder</p>	

<p>makes no representations or warranties of any kind concerning the Work, express, implied, statutory or otherwise, including without limitation warranties of title, merchantability, fitness for a particular purpose, non infringement, or the absence of latent or other defects, accuracy, or the present or absence of errors, whether or not discoverable, all to the greatest extent permissible under applicable law.</p>	<p>Værket, som det er, og hverken fremsætter nogen form for påstande eller udsteder garantier af nogen art vedrørende Værket, hverken udtrykkeligt, indforstået, retligt eller på anden måde, herunder, men ikke begrænset til, lovlige krav, garanti vedrørende salgbarhed, anvendelighed til et bestemt formål, overholdelse af reglerne, fravær af (også skjulte) mangler, nøjagtighed, tilstedeværelse eller fravær af fejl, hvad enten de er kendte eller søgbare eller ej, alt sammen i videst muligt omfang i henhold til gældende lovgivning.</p>	
<p>c. Affirmer disclaims responsibility for clearing rights of other persons that may apply to the Work or any use thereof, including without limitation any person's Copyright and Related Rights in the Work. Further, Affirmer disclaims responsibility for obtaining any necessary consents, permissions or other rights required for any use of the Work.</p>	<p>c. Bekræfteren fraskriver sig ansvar for clearing af andre personers rettigheder, som kan finde anvendelse på Værket eller enhver anvendelse heraf, herunder, men ikke begrænset til, enhver persons Ophavsret og Beslægtede Rettigheder til Værket. Endvidere fraskriver Bekræfteren sig ansvar for at indhente det nødvendige samtykke, de nødvendige tilladelser eller andre nødvendige rettigheder i forbindelse med enhver anvendelse af Værket.</p>	
<p>d. Affirmer understands and acknowledges that Creative Commons is not a party to this document and has no duty or obligation with respect to this CC0 or use of the Work.</p>	<p>d. Bekræfteren forstår og anerkender, at Creative Commons ikke er part i dette dokument og ikke har nogen pligt eller forpligtelse i henhold til denne CC0 eller anvendelsen af Værket.</p>	
<p>Additional languages available: Please read the FAQ for more information about official translations.  Note: this is not legal code.</p>	<p>Andre tilgængelige sprog: Få flere oplysninger om officielle oversættelser under ofte stillede spørgsmål.</p>	

Back to Commons Deed  Note: this is not legal code.	Tilbage til Commons Deed.	
---	---------------------------	--